

こうほう こなん

2016ねん2がつ

こうほう 広報 こなん やさしい にほんご ばん 日本語 版 ねん がつごう 2016年2月号

〒520-3288

こなんし ちゅうおう 湖南市 中央 1-1

こなん しやくしょ じんけん ようご か ひがしちやうしゃ かい 湖南 市役所 人権 擁護 課 [東庁舎2階]

TEL:0748-71-2354 FAX:0748-72-2201



こんげつ ひょうし 【今月の表紙】

ぼだいじ しょうがっこう で コマ や
おてたま など むかし の あそび を
たいけん する きやうしつ が ありまし
た。

おじいさん や おばあさん が
あそ なた せんせい
遊び方 の 先生 です。

こなんし
湖南市 ホームページ も みて ください: <http://www.city.konan.shiga.jp/portugues/>

ないよう 内容

- * かくていしんこく そうだん
確定申告 の 相談 が できます
- * がつぶん あつ か
3月分 の ごみ を 集める カレンダー が 変わります

かくていしんこく そうだん
確定申告の相談ができます

した ひょう ひ かくていしんこく そうだん そうだん ないよう おお ひと みなくち
 下の表の日に確定申告の相談ができます。相談の内容が多い人は、水口

ぜいむしょ かくていしんこく
 税務署で確定申告してください。

しるし ひ ご つうやく
 ○※印のついた日はポルトガル語の通訳があります。

ぜいむか ひがしちょうしゃ しみんかぶんしつ にしちょうしゃ まどぐち しんこく そうだん
 ○税務課〔東庁舎〕、市民課分室〔西庁舎〕の窓口で申告の相談はできません。

そうだん へいせい ねんぶん ねんぶん しょうとくぜい かくていしんこく へいせい ねんぶん
 ○相談できるのは、平成27年分(2015年分)の所得税の確定申告と平成28年度分(2016
 ねんど じゅうみんぜい しんこく
 年度)の住民税申告だけです。

と あ さき ぜいむか ひがしちょうしゃ
 問い合わせ先 税務課〔東庁舎〕

TEL:0748-71-2319 FAX:0748-72-2460

うけつけじかん 受付時間 9:00 ~ 15:00		
そうだん 相談できる日	ばしょ 場所	たいしょう ちいき 対象の地域 (たいしょう ちいき いがい ひと そうだん 対象の地域以外の人でも相談できます)
がつ にち かようび 2月16日 (火曜日)	ぼだいじ 菩提寺 まちづくり	こうせいきたちゅうがっこう 〈甲西北中学校区〉
がつ にち すいようび 2月17日 (水曜日)	センター (2015年4月1日 ねん がつ にち から ばしょ が かわりま した)	しょうふくじ ぼだいじ きたやまだい むら みかみだい 正福寺、菩提寺、北山台、みどりの村、三上台、 いわたにらんど、おうみだい 近江台、ハイウェイサイドタ ウン
がつ にち もくようび 2月18日 (木曜日)		
がつ にち きんようび 2月19日 (金曜日)		
がつ にち げつようび 2月22日 (月曜日)		
がつ にち かようび 2月23日 (火曜日)		
がつ にち すいようび 2月24日 (水曜日)	にしちょうしゃ 西庁舎	いしべちゅうがっこう 〈石部中学校区〉 いしべがし いしべちゅうおう いしべにし おかで みや もり 石部東、石部中央、石部西、岡出、宮の森、 ほうらいざか いしべみなみ ひがしてら にしてら まるやま 宝来坂、石部南、東寺、西寺、丸山
がつ にち もくようび 2月25日 (木曜日)※		
がつ にち きんようび 2月26日 (金曜日)※		
がつ にち げつようび 2月29日 (月曜日)		こうせいきた ひ えちゅうがっこう 〈甲西北、日枝中学校区〉
がつ にち かようび 3月1日 (火曜日)	しみんがくしゅうこうりゅう 市民学習交流センター	みどりがおか おおたに きりしょう どう しろ こなんこうぎょうだんち 緑ヶ丘、大谷、桐松、堂の城、湖南工業団地
がつ にち すいようび 3月2日 (水曜日)	(サンヒルズ甲西) こうせい	きた なか みなみ あさくに いわねひがしぐち いわねがし いわねにし (北、中、南)、朝国、岩根東口、岩根東、岩根西、 いわねはなぞの しもだ ひがし にし みなみ きた なかやま 岩根花園、下田(東、西、南、北)、中山

がつ にち 3月3日 (木曜日)	もくようび (木曜日)	みくも 三雲ふれあいセンター	こうせいちゅうがっこう <甲西 中学校区>	
がつ にち 3月4日 (金曜日)	きんようび (金曜日)		みくも みようかんじ よしなが 三雲、妙感寺、吉永	
がつ にち 3月7日 (月曜日)	げつようび (月曜日)	こなんしきょうどうふくししせつ 湖南省共同福祉施設 (サンライフ甲西) かい だい 2階 大ホール	こうせいちゅうがっこう <甲西 中学校区>	
がつ にち 3月8日 (火曜日)	かようび (火曜日)		なつみ はり こうせい ちゅうおう ひらまつ こうじぶくろ 夏見、針、ルモン甲西、中央、平松、柑子袋	
がつ にち 3月9日 (水曜日)	すいようび (水曜日)			
がつ にち 3月10日 (木曜日)	もくようび (木曜日)			
がつ にち 3月11日 (金曜日)※	きんようび (金曜日)※			こなんし ちいき ひと そうだん 湖南省の どの 地域の 人 でも 相談 できま す。
がつ にち 3月14日 (月曜日)※	げつようび (月曜日)※			
がつ にち 3月15日 (火曜日)	かようび (火曜日)			

こんげつ ぜいきん
今月の税金など

がつ にち げつようび
2月29日 (月曜日) までに 払って ください。(口座 から 引かれる日)

- | | |
|--|---------------------------|
| こてい しさんぜい だい き
・ 固定 資産税 (第4期) | ほいくりよう
・ 保育料 |
| こくみん けんこう ほけんぜい だい き
・ 国民 健康 保険税 (第10期) | じゅうたく しょうりよう
・ 住宅 使用料 |
| こうき こうれいしゃ いりよう ほけんりよう
・ 後期 高齢者 医療 保険料 | すいどう りょうきん
・ 水道 料金 |
| かいご ほけんりよう
・ 介護 保険料 | げすいどう しょうりよう
・ 下水道 使用料 |

のうぜい そうだん ひ
納税 相談 の 日

しゅうのうか ぜいきん しはら そうだん
収納課 で 税金 の 支払い に ついて 相談 できます。

→16日 (火曜日) 17:15~19:00

→20日 (土曜日) 8:30~12:00

と あ さき しゅうのうか ひがしちょうしゃ
問い合わせ先 収納課 [東庁舎]

TEL:0748-71-2320 FAX:0748-72-2460

3月分のごみを集めるカレンダーが変わります！

【集める地域】 正福寺・北山台・菩提寺・みどりの村・三上台・イワタニランド・
近江台・ハイウェイサイドタウン

変わった後

にちようび 日曜日	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日
		1 も燃える ごみ MOERU	2 あ 空きビン BIN	3 あ 空きカン KAN	4 も燃える ごみ MOERU	5
6	7	8 も燃える ごみ MOERU	9	10 こし こふ 古紙・古布 KOSHI ・ KOFU	11 も燃える ごみ MOERU	12
13	14	15 も燃える ごみ MOERU	16 も 燃えない ごみ MOENAI	17 あ 空きカン KAN	18 も燃える ごみ MOERU	19
20	21 ゴミを あつ 集めない ひ 日	22 も燃える ごみ MOERU	23 あ 空きビン BIN	24 おおがた 大型 も 燃える ごみ OOGATA	25 も燃える ごみ MOERU	26
27	28	29 も燃える ごみ MOERU	30 あ 空きビン BIN	31 あ 空きカン KAN		

問い合わせ先 リサイクルプラザ

TEL : 0748-75-3933 FAX : 0748-75-3904

あつ ちいき あさくに いわねひがしぐち いわねひがし いわねにし いわねはなぞの だんちきた だんちなか だんちみなみ
【集める地域】 朝国・岩根東口・岩根東・岩根西・岩根花園・団地北・団地中・団地南・

しもだひがし しもだにし しもだみなみ しもだきた なかやま みどりがおか おおたに きりしょう どうしろ
 下田東・下田西・下田南・下田北・中山・緑ヶ丘・大谷・桐松・堂の城

か あと
変わった後

にちようび 日曜日	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日
		1 も燃える ごみ MOERU	2 も燃えない ごみ MOENAI	3 あ 空きカン KAN	4 も燃える ごみ MOERU	5
6	7	8 も燃える ごみ MOERU	9	10 おおがた 大型 も燃える ごみ OOGATA	11 も燃える ごみ MOERU	12
13	14	15 も燃える ごみ MOERU	16	17 あ 空きカン KAN	18 も燃える ごみ MOERU	19
20	21	22 も燃える ごみ MOERU	23	24 こし こふ 古紙・古布 KOSHI ・ KOFU	25 も燃える ごみ MOERU	26
27	28	29 も燃える ごみ MOERU	30 も燃えない ごみ MOENAI	31 あ 空きカン KAN		

と あ さき
問い合わせ先 リサイクルプラザ

TEL : 0748-75-3933 FAX : 0748-75-3904

交通災害共済に入りましょう

この共済に入ると、車やバイク、自転車などでけがをした時に見舞金
がもらえます。湖南省に住んでいる人（住民登録が必要）、湖南省内の学校、会社
に行っている人が入れます。

お金はひとり1年間で500円です。

今までに入ったことがある人には、申込書を世帯主あてに2月中旬に郵便で
送ります。

これを持って市役所（東庁舎生活環境課か西庁舎市民課分室）に行ってください。

今までに入ったことがない人は、市役所に来てください。

問い合わせ先 生活環境課

TEL : 0748-71-2325 FAX : 0748-72-2201

ボランティア研修会

知っていますか「東ティモール」という国

東ティモールはアジアの小さな国です。この国で活動してきた佐藤邦子さんの
話を聴きます。

■いつ 2月21日（日曜日）10:00～12:00

■どこで 共同福祉施設（サンライフ甲西）

参加する人は2月10日（水曜日）までに、国際協会へ電話してください。

問い合わせ先 湖南省国際協会〔中央まちづくりセンター〕

TEL・FAX : 0748-71-4332

こうしゅうかい
アプリケ講習会

ようちえん 幼稚園 バッグ など に かわいい アプリケ を しませんか？わかりやすく 教えます。

■いつ 2月15日（月曜日）10：00～11：00

■どこで 社会福祉センター

■定員 先に 予約 した 人 から 10人まで

■先生 グループ もこもこ 滋賀

■お金 100円（材料費）

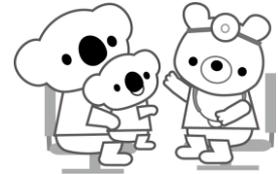
■申し込み方法 2月12日（金曜日）まで にボランティアセンター へ 電話 か ファックス して ください。

と あ さい さき
問い合わせ先 ボランティアセンター [社会福祉センター]

TEL・FAX：0748-72-1523



けんこう
健康 だより



■母子健康手帳をもらうには

8:30～17:00 の 間 に 保健センター に 来て ください。

■持ち物 印鑑、妊娠届出書（保健センターにもあります）、個人番号カード または 個人番号

通知カード、運転免許証 や 在留カード など。

※妊娠届出書を持っていない場合は、生む予定の日を病院の先生に聞いてから 来て ください。

■もぐもぐ教室

（受付：13:15～13:30 場所：保健センター）

2月18日（木曜日）13:30～15:30

赤ちゃんのご飯の進め方（作り方も含む）

■だれ 2015年9月生まれの赤ちゃん（ひとりめ）の保護者

■持ち物 母子健康手帳、エプロン、バスタオル、おむつ、お茶 など

※先に申し込みが あります。赤ちゃんを あずける 人も 申し込みが あります。

■ベビー スマイル

うけつけ ばしょ ほけん
(受付：10:00～11:00 場所：保健センター)

がつ にち かようび 2月16日 (火曜日) 10:00～11:30	こ せいちょう はったつ こそだ なや そうだん 子どもの成長発達や子育ての悩みを相談
---------------------------------------	--

だれ さい ちい こ ほごしゃ
1歳より小さい子どもとその保護者

もちもの ぼし けんこう てちょう
母子健康手帳、おむつ など

■子どもの健診

うけつけ ばしょ ほけん
(受付：13:00～14:15 場所：保健センター)

10:00に おおめ けいほう ぼうふう けいほう ばあい けんしん ちゅうし
大雨警報や暴風警報などがでている場合は、健診を中止します。

もちもの ぼし けんこう てちょう しつもんひょう おお げつじ けんしん は
母子健康手帳、質問票、大きなタオル(4か月児健診だけ)、歯ブラシ(10か月児・

さい げつじ さい げつじ さい げつじ
1歳6か月児・2歳6か月児・3歳6か月児)

※ さい げつじ けんしん によけんさ しりよくけんさ
3歳6か月児健診では尿検査・視力検査をします。

	だれ	いつ
げつじ けんしん 4か月児健診	ねん がつうまれ 2015年10月生	がつ にち もくようび 2月25日 (木曜日)
げつじ けんしん 10か月児健診	ねん がつうまれ 2015年4月生	がつ にち すいようび 2月24日 (水曜日)
さい げつじ けんしん 1歳6か月児健診	ねん がつうまれ 2014年7月生	がつ にち きんようび 2月26日 (金曜日)
さい げつじ そうだん は けんしん 2歳6か月児相談・歯の健診	ねん がつうまれ 2013年7月生	がつ にち きんようび 2月5日 (金曜日)
さい げつじけんしん 3歳6か月児健診	ねん がつうまれ 2012年7月生	がつ にち もくようび 2月4日 (木曜日)

と あ さき けんこう せいさく か ほけん
問い合わせ先 健康政策課 [保健センター]

TEL: 0748-72-4008



としよかん 図書館 から の お知らせ



こうせい としよかん こなんし ちゅうおう
 甲西 図書館 湖南省 中央 5-50
 いしべ としよかん こなんし いしべちゅうおう
 石部 図書館 湖南省 石部 中央 1-2-3

TEL: 0748-72-5550

FAX: 0748-72-5554

TEL: 0748-77-6252

FAX: 0748-77-6232

がっ 2月	にちようび 日曜日	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日
		1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13	14
14	15	16	17	18	19	20	21
21	22	23	24	25	26	27	28
28	29						
○ :	こうせい としよかん 甲西 図書館	だけ やす だけ 休み					
□ :	いしべ としよかん 石部 図書館	だけ やす だけ 休み					
にち もくようび 11日 (木曜日)	にち もくようび ・ 25日 (木曜日)	こうせい としよかん : 甲西 図書館	も				
いしべ としよかん 石部 図書館	も やす も 休み						

いしべ としよかん よてい 石部 図書館 の 予定

にち にちようび
14日 (日曜日) 11:00~12:00

きじっこ おはなし会 グループ「ピッコロロ」(あか から しょうがくせい 向け)

にち きんようび
19日 (金曜日) 11:00~11:20

よっといで たいむ (あか と ほごしゃ 向け の おはなし会)

にち どようび
27日 (土曜日) 16:00~16:30

よっといで たいむ (あか から しょうがくせい 向け の おはなし会)

こうせい としよかん よてい 甲西 図書館 の 予定

にち きんようび
5日 (金曜日) 11:00~11:30

ちっちゃな かぜ おはなし会 (かい あか と ほごしゃ 向け)

にち どようび
20日 (土曜日) 15:00~15:20

ちっちゃな かぜ おはなし会 (かい さい から しょうがっこう に ゆうがく する までの こども 向け)

にち どようび
20日 (土曜日) 15:30~16:00

ちっちゃな かぜ おはなし会 (かい しょうがくせい 向け)

にち にちようび
28日 (日曜日) 15:00~15:30 おはなし の 森 (もり あか から しょうがくせい 向け)

い どう としよかん しゃ 移動 図書館 車 「マツゾウくん」 2 月 の スケジュール

どこで	いつ	
みくも 三雲 ふれあい センター 駐 車 場	5 日 (金曜日) 14:30~15:00	26 日 (金曜日) 14:30~15:00
みょうかんじ たもくてき しゅうかいしょ まえ 妙感寺 多目的 集会所 前	25 日 (木曜日) 14:00~14:30	
いわね ひがし のうぎょう しゅうらく センター 前	17 日 (水曜日) 14:00~14:30	
きたやまだい じち かいかん まえ 北山台 自治 会館 前	10 日 (水曜日) 15:30~16:00	
フレンドマート 第2 駐 車 場	12 日 (金曜日) 15:00~15:30	
しもだ 下田 まちづくり センター 前	19 日 (金曜日) 14:00~14:30	
なかやま せいきょう しゅうかいしょ よていち 中山 生協 集会所 予定地	19 日 (金曜日) 15:00~15:30	
サンヒルズ 甲西 駐 車 場	3 日 (水曜日) 14:00~14:30	24 日 (水曜日) 14:00~14:30
みくもひがし しょうがっこう 三雲東 小学校	18 日 (木曜日) 10:20~10:40	
みくも しょうがっこう 三雲 小学校	5 日 (金曜日) 13:00~13:30	26 日 (金曜日) 13:00~13:30
いしべ しょうがっこう 石部 小学校	4 日 (木曜日) 13:05~13:30	
いしべみなみ しょうがっこう 石部南 小学校	18 日 (木曜日) 13:15~13:45	
いわね しょうがっこう 岩根 小学校	17 日 (水曜日) 12:55~13:25	
ほだいじ しょうがっこう 菩提寺 小学校	12 日 (金曜日) 13:05~13:35	
ほだいじきた しょうがっこう 菩提寺北 小学校	17 日 (水曜日) 10:25~10:40	
しもだ しょうがっこう 下田 小学校	19 日 (金曜日) 13:05~13:30	
みと しょうがっこう 水戸 小学校	3 日 (水曜日) 12:55~13:35	24 日 (水曜日) 10:20~10:40
みくも ほいくえん 三雲 保育園	5 日 (金曜日) 14:00~14:30	26 日 (金曜日) 14:00~14:30
あほし ほいくえん 阿星 保育園	18 日 (木曜日) 14:10~14:30	
ひらまつ ほいくえん 平松 保育園	18 日 (木曜日) 15:00~15:30	
いしべみなみ ようちえん 石部南 幼稚園	4 日 (木曜日) 14:00~14:30	
ほだいじ ほいくえん 菩提寺 保育園	10 日 (水曜日) 14:30~15:00	
ほだいじ ようちえん まえ 菩提寺 幼稚園 前	12 日 (金曜日) 14:00~14:30	

※移動 図書館 車 で 借りた 本 は、石部 図書館・甲西 図書館 でも 返せます。

※悪い 天気 などで 休む こと も あります。

いろいろな相談ができます

住民生活相談〔東庁舎〕

生活の中で困ったことがあれば相談してください。



TEL: 0748-71-2370 FAX: 0748-72-3788

消費生活相談〔東庁舎〕

契約のトラブルや借りたお金の返し方で悩んでいる人は相談してください。

◇いつ 月曜日～金曜日 9:00～16:30

TEL: 0748-71-2360 FAX: 0748-72-3788

弁護士無料法律相談

◇いつ 2月10日(水曜日)

13:00～16:00(ひとり30分)

◇どこで 市役所東庁舎 住民生活相談室

◇定員 先に予約した人から6人まで
市役所へ来て予約をしてください。電話での予約はできません。
※通訳はいません。

問い合わせ先 住民生活相談室〔東庁舎〕

TEL: 0748-71-2370 FAX: 0748-72-3788

行政相談

国や県・市町の仕事についての困りごとや相談を受けます。

◇いつ 2月18日(木曜日) 13:00～16:00

◇どこで 社会福祉センター

※通訳はいません。

問い合わせ先 滋賀行政評価事務所

TEL: 077-523-1926 FAX: 077-525-1149

女性の悩み相談

予約をしてください。

◇いつ

2月4日(木曜日)、18日(木曜日)

3月3日(木曜日)・17日(木曜日)

14:30～16:30(ひとり1時間まで)

◇どこで 女性センター

◇相談できる人 湖南省に住んでいる

女性

※通訳はいません。

問い合わせ先 人権擁護課〔東庁舎〕

TEL: 0748-71-2354 FAX: 0748-72-2201

人権なんでも相談

日常生活での悩みごとや心配ごと、地域や職場でのトラブルや差別などさまざまな相談を聴きます。無料です。予約は いりません。

■いつ・どこで

○2月9日(火曜日) 13:30～16:00・石部 老人福祉センター

○2月10日(水曜日) 13:30～16:00・社会福祉センター

※通訳は いません。

問い合わせ先 人権擁護課〔東庁舎〕

TEL: 0748-71-2354 FAX: 0748-72-2201